

# Exo

## Chapter 31

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
e-parlò l'Eterno a-Mosè dicendo  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo: "Vedi, io ho chiamato per nome Betsaleel,

רְאֵה שֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן-אִוְרִי בֶן-חֹר לְטִבְּתָהּ 2  
See io-avere-chiamò da-nome Betsaleel figlio-di- Uri figlio-di- di-tribù-di Cur  
[H4294](#) [H2354](#) [H0221](#) [H1212](#) [H8034](#) [H7121](#) [H7200](#)  
יְהוּדָה:  
Giuda  
[H3063](#)

figliuolo di Uri, figliuolo di Hur, della tribù di Giuda;

וַיִּמְלֵא וְאֵתוֹ רֹיחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבְתוּבִינָה וּבְדַעַת 3  
e-io-avere-riempiò lui spirito-di Dio in-sapienza in-intelligenza e-in-conoscenza  
[H1847](#) [H8394](#) [H2451](#) [H0430](#) [H7307](#) [H0853](#) [H4390](#)  
וּבְכָל-מְלָאכָה:  
e-in-tutto-craftsmanship  
[H4399](#) [H3605](#)

e l'ho ripieno dello spirito di Dio, di abilità, d'intelligenza e di sapere per ogni sorta di lavori,

לְחַשֵּׁב מַחְשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת: 4  
a-devisare designs a-fare in-il-oro e-in-il-argento e-in-il-bronzo  
[H4284](#) [H2803](#) [H2091](#) [H3701](#)

per concepire opere d'arte, per lavorar l'oro, l'argento e il rame,

וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן לְמִלְאָתָּהּ וּלְעֲשׂוֹת עֵץ 5  
e-in-cutting-di pietra per-incastonatura in-tutto-a-fare  
[H2799](#) [H0068](#) [H4390](#) [H6086](#) [H2799](#)  
מְלָאכָה:  
craftsmanship  
[H4399](#)

per incidere pietre da incastonare, per scolpire il legno, per eseguire ogni sorta di lavori.

וַיִּתֵּן יְהוָה הַנֵּה וְאֶת-נֹתָרִי אֶת-אֹהֲלִיאָב בֶּן-אַחִיסָמַח לְמִטְהַר דָּן 6  
io-avere-dato ecco And-io io-avere-dato con-lui - Oholiab figlio-di- Ahisamach di-tribù-di- Dan  
[H5414](#) [H2009](#) [H0589](#) [H0853](#) [H0854](#) [H0171](#) [H0294](#) [H4294](#) [H1835](#)  
וּבְלִבְּכֹל-חָכְמָה וְעָשׂוּ אֵת כָּל-לֵב וְנָתַתִּי לָב וְנָתַתִּי חָכְמָה 7  
e-in-cuore-di ogni-saggio-di-cuore io-avere-dato io-avere-dato sapienza  
[H3605](#) [H2450](#) [H5414](#) [H2451](#) [H0853](#) [H0854](#) [H0171](#) [H0294](#) [H4294](#) [H1835](#)  
אֲשֶׁר צִוִּיתִי: 8  
quello io-avere-comandò-tu  
[H6680](#)

Ed ecco, gli ho dato per compagno Oholiab, figliuolo di Ahisamac, della tribù di Dan; e ho messo sapienza nella mente di tutti gli uomini abili, perché possan fare tutto quello che t'ho ordinato:

אֲשֶׁר	הַכִּפֹּרֶת	וְאֶת־	לְעֵדוּת	הָאָרֶן	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	7
quello	propiziatorio	e-il-	per-il-testimonianza	arca	e-il-	convegno	tenda-di	-	
	<a href="#">H3727</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5715</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H0853</a>	
				הָאֹהֶל:	כֻּלֵּי	כָּל־	וְאֶת־	עָלָיו	
				la-tenda	vessels-di	tutto-	e-	su-esso	
				<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		

la tenda di convegno, l'arca per la testimonianza, il propiziatorio che vi dovrà esser sopra, e tutti gli arredi della tenda; la tavola e i suoi utensili,

כְּלֵיָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הַטְּהֻרָה	הַמְּנֻחָה	וְאֶת־	כְּלָיו	וְאֶת־	הַשְּׁלֵחָן	וְאֶת־	8
suo-vessels	tutto-	e-	il-puro	candelabro	e-il-	suo-vessels	e-	tavola	e-il-	
<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H4501</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H0853</a>	
							הַקְּטֹרֶת:	מִזְבֵּחַ	וְאֶת־	
							il-incenso	altare-di	e-	
							<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	

il candelabro d'oro puro e tutti i suoi utensili,

כָּנּוּ:	וְאֶת־	הַכִּיּוֹר	וְאֶת־	כְּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבֵּחַ	וְאֶת־	9
suo-stare-in-piedi	e-	basin	e-il-	suo-vessels	tutto-	e-	il-olocausto	altare-di	e-il-	
<a href="#">H3653</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3595</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	

l'altare dei profumi, l'altare degli olocausti e tutti i suoi utensili, la conca e la sua base,

בְּגָדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בְּגָדֵי	וְאֶת־	הַשֵּׁרָד	בְּגָדֵי	וְאֶת־	10
vesti-di	e-il-	il-sacerdote	per-Aaronne	la-santità	vesti-di	e-il-	il-service	vesti-di	e-	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8278</a>		<a href="#">H0853</a>	
						לְכַהֵן:		בְּנָיו		
						a-servire-come-sacerdoti		suoi-figli		
						<a href="#">H3547</a>				

i paramenti per le cerimonie, i paramenti sacri per il sacerdote Aaronne e i paramenti dei suoi figliuoli per esercitare il sacerdozio,

כָּכֵל	לְקֹדֶשׁ	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	הַמִּזְשָׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת־	11
secondo-a-tutto	per-il-luogo-santo	il-spezie	incenso-di	e-il-	l'-unzione	olio-di	e-	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H5561</a>	<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H0853</a>	
			פ	יַעֲשׂוּ:	צִוִּיתָךְ		אֲשֶׁר־	
			P	essi-shall-fare	io-avere-comandò-tu		quello-	
					<a href="#">H6680</a>			

l'olio dell'unzione e il profumo fragrante per il luogo santo. Faranno tutto conformemente a quello che ho ordinato".

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	12
e-disse	l'Eterno	a-	Mosè	dicendo	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

13 וְאַתָּה תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ אֶת־שַׁבְּתֹתַי

13 e-tu parla a-figli-di Israele dicendo certamente - mio-sabbaths

[H7676](#) [H0853](#) [H0389](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

לְדַעַת לְדֹרֹתֵיכֶם לְדַעַת לְדֹרֹתֵיכֶם וּבֵינֵיכֶם בֵּינִי הוּא אֹת־כִּי תִשְׁמְרוּ

a-conoscere per-tuo-generazioni e-fra-te fra-me esso un-segno per-tu-shall-custodire

[H3045](#) [H1755](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1931](#) [H0226](#) [H8104](#)

כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשֵׁיכֶם: am-sanctifying-tu l'Eterno io quello

[H6942](#) [H3068](#) [H0589](#)

"Quanto a te, parla ai figliuoli d'Israele e di' loro: Badate bene d'osservare i miei sabati, perché il sabato è un segno fra me e voi per tutte le vostre generazioni, affinché conosciate che io sono l'Eterno che vi santifica.

14 וְשִׁמְרֹתֶם אֶת־הַשַּׁבָּת כִּי קֹדֶשׁ הוּא לָכֶם מִחֲלָלֶיהָ

14 e-tu-shall-custodire - il-sabato per- santo esso a-te il-uno-profaning-esso

[H1931](#) [H6944](#) [H7676](#) [H0853](#) [H8104](#)

מֹת מִן־הַמָּוֶת כִּי כָל־הַעֲשָׂה בָהּ מְלָאכָה יוֹמָת עֲמִיהָ: מִקְרֵב הַהוּא הַנַּפְשׁ וְנִכְרְתָה

morendo egli-shall-essere-porre-a-morte per- tutto- il-uno-facendo su-esso opera il-uno-facendo

[H4399](#) [H3605](#) [H4191](#) [H4191](#) [H7130](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#)

Osserverete dunque il sabato, perché è per voi un giorno santo; chi lo profanerà dovrà esser messo a morte; chiunque farà in esso qualche lavoro sarà sterminato di fra il suo popolo.

15 שֵׁשֶׁת יָמִים יַעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת

15 sei-di giorni shall-essere-fatto opera il-settimo e-su-il-giorno sabato-di

[H7676](#) [H7637](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3117](#) [H8337](#)

שַׁבְּתוֹן קֹדֶשׁ לַיהוָה כָּל־הַעֲשָׂה מִן־הַיּוֹם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת

completare-riposare santo all'-Eterno tutto- il-uno-facendo su-giorno-di opera il-uno-facendo

[H7676](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3605](#) [H3068](#) [H6944](#) [H7677](#)

מֹת מִן־הַמָּוֶת יוֹמָת: egli-shall-essere-porre-a-morte morendo

[H4191](#) [H4191](#)

Si lavorerà sei giorni; ma il settimo giorno è un sabato di solenne riposo, sacro all'Eterno; chiunque farà qualche lavoro nel giorno del sabato dovrà esser messo a morte.

16 וְשִׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת

16 e-shall-custodire figli-di- Israele - il-sabato a-fare il-sabato

[H8104](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7676](#) [H0853](#)

לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: un-patto-di per-loro-generazioni eternity

[H5769](#) [H1285](#) [H1755](#)

I figliuoli d'Israele quindi osserveranno il sabato, celebrandolo di generazione in generazione come un patto perpetuo.

עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	כִּי-	לְעֹלָם	הוּא	אוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינִי	17
fece	giorni	sei-di	per-	per-ever	esso	un-segno	Israele	figli-di	e-fra	fra-me	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8337</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>	
וַיִּנְפֹּשׁ:	שָׁבַת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הָאָרֶץ	וְאֶת-	הַשָּׁמַיִם	אֶת-	יְהוָה			
e-fu-refreshed	egli-riposò	il-settimo	e-su-il-giorno	la-terra	e-il-	i-cieli	-	l'Eterno			
<a href="#">H5314</a>		<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>			

ס  
S

Esso è un segno perpetuo fra me e i figliuoli d'Israele; poiché in sei giorni l'Eterno fece i cieli e la terra, e il settimo giorno cessò di lavorare, e si riposò".

שְׁנֵי	סִינַי	בְּתֹר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	כְּכֹלְתּוֹ	מֹשֶׁה	אֶל-	וַיִּתֵּן	18
due-di	Sinai	su-mount	con-lui	a-parlare	quando-egli-compì	Mosè	a-	e-egli-diede	
<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H5514</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5414</a>	
	אֱלֹהִים:	בְּאֶצְבַּע	כָּתוּבִים	אֲבֵן	לְחַת	הָעֵדוּת	לְחַת		
	Dio	da-dito-di	scritto	pietra	tavole-di	la-testimonianza	tavole-di		
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0676</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H3871</a>	<a href="#">H5715</a>	<a href="#">H3871</a>		

Quando l'Eterno ebbe finito di parlare con Mosè sul monte Sinai, gli dette le due tavole della testimonianza, tavole di pietra, scritte col dito di Dio.